

Editorial

Le mot du général

Tir, rusticité, modernité !

Lors des Journées Européennes de l'Infanterie du printemps dernier, les fantassins français ont pu confronter leurs expériences et leurs attentes avec celles de leurs homologues européens. Tous ont pu constater des similitudes flagrantes et particulièrement un fort taux de projection des unités d'infanterie générant des difficultés à conduire une préparation opérationnelle suivie.

Quand l'urgence et le suremploi perdurent, il faut se recentrer sur le cœur de notre métier : "le tir, une nécessaire rusticité et la maîtrise de nos savoir-faire basiques de Fantassins".

Pour autant, il ne s'agit pas de sacrifier la modernité sur l'autel de ces fondamentaux. Il faut donc simultanément préparer l'arrivée des équipements de nouvelle génération (système FELIN, Système d'Information Régimentaire, VBCI) qui nous permettront, à valeur physique égale et convictions équivalentes, de faire la différence et de l'emporter.

Tous nos efforts actuels doivent se focaliser sur le tir opérationnel, point clé d'une préparation cohérente et crédible, en trouvant le temps nécessaire pour s'instruire. Nos unités doivent fédérer les énergies de combattants aguerris, rustiques, confiants dans un armement et des équipements de plus en plus perfectionnés et capables de gérer en toute circonstance les risques inhérents au dur métier de fantassin.

Nos centres d'instruction collective ont pour mission de développer et entretenir ces deux premiers fondamentaux. L'école livre des cadres aptes à occuper d'emblée leur emploi opérationnel, prépare l'arrivée d'équipements futurs, élabore des doctrines d'emploi et des manuels d'entraînement de nos unités.

Pour continuer à progresser et tenir sa place en première ligne, notre infanterie doit continuer à s'appuyer sur ses qualités traditionnelles : la rigueur professionnelle, l'enthousiasme dans l'action, la rusticité, le goût de l'effort, tout en restant résolument tournée vers l'avenir, vers l'avant !

LE GENERAL DE DIVISION ELRICK IRASTORZA
COMMANDANT L'ECOLE D'APPLICATION DE L'INFANTERIE

ENGLISH VERSION

Shooting, ruggedness, modernity !

During the European infantry seminar last spring, the French infantry had the opportunity to compare their experience and their expectations with those of their European counterparts. They could all see obvious similarities, particularly the high rate of infantry overseas deployment which impedes smooth training development.

When unexpected events and demands on the infantry persist, we need focus on what is central to our profession: "the use of weapons, the necessary ruggedness and the mastering of our infantry's basic skills".

However, important as these fundamentals are, we cannot disregard modern technology. So at the same time, we have to be ready for the new generation equipment (the FELIN system, the battalion C4I system, and the AIFV) that will enable us, with equal physical strength and self-confidence, to tip the balance and win.

We must find more time for training and focus our efforts on combat shooting, because it is the cornerstone of any coherent and credible preparation. Our units must encourage their battle-hardened and rugged soldiers to trust the increasingly sophisticated weapons and equipment so as to be able to cope with all the eventualities they may encounter in their difficult profession.

The aim of our group training centres is to develop and maintain these two fundamentals. The Infantry School trains officers and NCOs to be ready to take control directly after training and to be prepared for technological advances. It also provides field and training manuals.

To keep advancing and holding its place in the front-line, our infantry must continue to draw on its traditional qualities: professional self-discipline, enthusiasm for action, ruggedness and taste for hardship while always looking forward and going forward !



**Terre, air, mer :
la technologie prend
notre défense.**

Terre, air, mer. La maîtrise totale de ces trois éléments fait de Sagem l'un des leaders mondiaux en haute technologie. L'un des rares capables de concevoir, développer puis fabriquer les systèmes les plus élaborés, en navigation, optronique et transmission. Grâce à ses compétences multiples, de très nombreux pays ont déjà choisi Sagem pour assurer leur défense.

Division Aéronautique et Défense.

Pour en savoir plus : www.sagem.com



SAGEM